

RESIDENCE DU RUANDA.

# Territoire

du RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI

GEWEST

N° 2210/P.I.G.

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden:  
nummer en dagtekening.

Réponse au n°  
Antwoord op n°

du 19  
van

ANNEXE  
Bijlage

OBJET :  
Voorwerp

Suppression "Inyarurembo"  
chefferie Bugalura.-

K I G A L I , le 4 Juin 1952.-  
de



Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Je me réfère à votre lettre N°1257/P.I.6 du 30-5-1952. Vous écrivez: "Par votre lettre N° 37/A.I.(Route) en date du 14 mai 1952, vous avez souligné que le commandement des collines Musebeya - Muramba - Rukore était bien confié, au moniteur "café", fils de Rwakirenzi, de la famille des "abasinga" ". Vous ajoutez que c'est celui que vous aviez proposé et non le candidat du chef.-

Je vous communique l'original de la lettre qui m'a été envoyée par Rwabukamba. Vous y lirez: "Moi-même, j'ai proposé "Kayihura Hormisdas, fils de Rwakilenzi?". Il apparaît bien que c'est vous qui commettez une erreur d'identité.

Quoi qu'il en soit, c'est effectivement le candidat proposé par le Chef de chefferie qui sera désigné en qualité de sous-chef des collines Musebeya - Muramba - Rukore (554 M.A.V.). Il reste entendu que Rwabukamba est nommé s/chef à l'essai des collines Muhaza, Jomba et Muhororo.

Les modifications géographiques des trois sous-chefferies de Rukimbira, Kalegeya et Kabera feront l'objet d'un examen de ma part lors de mon prochain séjour à Ruhengeri. Dès que vous serez averti de mon arrivée, d'office vous convoquerez les intéressés.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à  
RUHENGARI.-

Le Résident du Ruanda, DESSAINT,

N° 1257 / P.I.6

P.I. 4.  
3341/4-658Référence: Votre n° 1506/P.I.6  
en date du 17 avril 1952

OBJET:

Monsieur le Résident,

Suppression "inyarulenbo"  
chefferie du Bucalura.-

J'ai l'honneur de porter à votre

connaissance qu'il y eut une confusion de noms dans la proposition qui faisait l'objet de ma lettre n° 601/P.I.6, en date du 12 mars 1952.

Il s'agit de KIRUKU que possédait le chef Rukimbira "l'ancien" par le moniteur "cristi" sous un "Kilombari" qui existait le chef depuis le Rukimbira de la sous-chef de la sous-chef de la sous-chef. Par votre lettre n° 37/P.I. (route), en date du 1 mai 1951, vous avez souligné que la commandement des collines Musebeya - Kuramba - Rukimbira était bien confié, au moniteur "cristi", fils de Rukimbira, de la famille des "Kibumba". C'est-à-dire celui repris sur la lettre susdite, et c'est celui qui était "Kilombari" du chef, et le chef possédait il par la tête des trois collines.

Pour ce qui concerne les modifications géographiques des trois sous-cheferies de Rukimbira, Kibumba et Kabera, le sous-chef Rukimbira n'a fait savoir qu'il n'est pas d'accord. Il invoque le prétexte que par ce changement, le nombre de ses contribuables tomberait de 20 à 15 unités.

.../...

Monsieur le Résident du Ruanda

1

K I S A L I.-



Si l'argument est péremptoire nous ne pouvons espérer donner une présentation plus rationnelle aux sous-chefferies qui ont été formées dans le passé sans tenir compte de la facilité de les administrer.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,

R. CAUPIN,-

RESIDENCE DU RUANDA.-

# Territoire

du RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI

GEWEST

N° 37/A.I.(Route)

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden:  
nummer en dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op n°

du 19  
van

ANNEXE  
Bijlage

OBJET :  
Voorwerp

Suppression inyarurembo  
Chefferie Bugarura  
chef Rwabukamba  
-----

RUHENGURI

le 14 Mai 1952.-  
de

Copie pour information à Monsieur le  
Conseiller du Mwami à NYANZA-RUANDA.-

Ruhengeri, le 14 Mai 1952.-

LE RESIDENT DU RUANDA, M. DESSAINT,-

MINUTE.-  
-----

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à mon n° 1506/P.I.G. du 17

avril 1952, j'ai l'honneur de porter à votre connais-  
sance que le KAYIHURA auquel est confié le commandement  
des collines Musebeya-Muramba-Rukore (554 M.A.V.) est:  
KAYIHURA Hormisdas, fils de Rwakirenzi de la famille des  
Abasinga  
et non  
KAYIHURA Wenceslas, fils de Ruhumuliza de la famille  
des Abega.-

LE RESIDENT DU RUANDA, M. DESSAINT,-

Monsieur l'Administrateur de  
Territoire de & à

RUHENGURI.-  
-----

Minutée par :

Geminuteerd door :

Copiée par :

Afgeschreven door :

Collationnée par :

Gecollationneerd door :

Reçue le :

Ontvangen de :



TERRITOIRE  
RUANDA-URUNDI  
RUANDA-URUNDI  
GEWESTEN

N° 146/P.I.6

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
In het antwoord vermelden : n° en dagtekening

Réponse au n° .....  
Antwoord op n° .....

du ..... 19.....  
van .....

..... ANNEXE  
BIJLAGE

OBJET :  
VOORWERP : Réclamation  
chef Rwabukamba.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir  
ci-joint copie d'une lettre que vient de nous adresser le  
chef Rwabukamba du Bugarura, Territoire de Ruhengeri.

Votre lettre N° 1506/P.I.G. du 17 avril  
1952 fait connaître à Monsieur l'Administrateur de Ruhengeri  
que vous marquez votre accord et celui du Mwami à la suppres-  
sion de l'inyarulembo du chef Rwabukamba, et à la constitu-  
tion de deux sous-chefferies nouvelles dont l'une - Musebeya -  
Muramba - Rukore, sous le commandement de Kayihura.

Minutée par :  
Geminuteerd door :

Copiée par :  
Afgeschreven door :

Collationnée par :  
Gecollationneerd door :

Reçue le :  
Ontvangen den :

L'identité complète de ce dernier figure  
à la lettre N° 691/A.I.6 du 12 mars 1952 de Monsieur l'Admi-  
nistrateur de Territoire de Ruhengeri. Il s'agit bien du fils  
de Rwakirenzi, tel que proposé par le chef Rwabukamba.

Serait-il possible qu'il y ait eu substi-  
tution de personnes, et que c'est un Kayihura, fils de Ruhumu-  
liza, qui aurait été nommé sous-chef?

La question demande certes d'être examinée  
Mais à ce qui me concerne, il m'est, à première vue, impossible  
d'ajouter foi à la réclamation du chef Rwabukamba.

Le Conseiller du Mwami  
DRYVERS.

A Monsieur le Résident du Rwanda  
à  
KIGALI.

Copie.

Résidence du Ruanda  
Territoire de Ruhengeri  
Chefferie du Bugarura.

---

Muramba le 4/5/52

Chef Rwabukamba

Monsieur le Conseiller du Mwami.

J'ai l'honneur de vous transmettre une copie de ma lettre dans laquelle j'ai déjà exposé une autre à Monsieur l'Administrateur Gaupin. J'ai proposé lui qui doit prendre mon Inyarulenbo. Moi-même j'ai proposé 1/ Kayihura Hormisdas fils de Rwakirenzi = Abasinga. Il a travaillé à la chefferie et à l'Inyarurenbo avec moi pendant 12 ans, selon mes ordres. Même Monsieur l'A.T. le savait bien.

Maintenant il m'envoie un autre en échange que je n'ai pas proposé.

Celui ci se nomme aussi Kayihura fils de Ruhumuliza abega: Il est Moniteur reboisement, il arrive à mon insu sans que je le sache - de tout.

Monsieur l'A.T. ne m'a rien dit de cet homme.

Alors maintenant il me dit que, Kayihula que j'avais proposé moi-même recommence le service au Territoire ni moi non plus je ne suis pas d'accord, or il a déjà travaillé. J'ai fait cela selon le circulaire n° 29 - du 28/12-51. J'ai tout exécuté

Veuillez examiner ces affaires et jugez les.

Je termine en vous demandant une réponse favorable  
Veuillez agréer Monsieur le Conseiller mes meilleurs vœux.

Le chef de chefferie  
sé/ Rwabukamba J.B.



**RÉSIDENTE DU RUANDA**  
TERRITOIRE de RUHENGURI  
CHEFFERIE de RUGARURA.

Muramba le 12 Mars 1952.

-----  
CHEF: RWABUKAMBA - JEAN - BERCHMANS.  
-----

Kwa Bwana Administrateur wa Territoire.

Ndabaramutsa.

Kw'Itegeko ry'Abakuru, ndetse gutwara Inyarurembo. Ubwo rero ilimo abantu 1200, ndayisabira abantu babili, kuyitwara.

Uwa mbere yitwa RWABUKAMBA-Cajetan; akora muli Territoire (Ruhengeri) ndamusabira gutwara imisozi itatu:

- 1/ Jomba iriho abantu.....210
- 2/ Muhaza iriho abantu.....236
- 3/ Muhororo iriho abantu.....208

-----  
Bose hamwe ni.....654

Uwa kabili nsabira ni: KAYIHURA.H. Yakoze imilimo y'ubukarani bwo muli Chefferie, kuva kera kugeza ubu, kandi areba n'imilimo yerekeye igice cy'Inyarurembo.

Ntacyo yagaweho muli Chefferie, ndetse na ba Bwana Agronomes, baramuzi, kandi baramushima ku milimo akora.

Ndamusabira gutwara imisozi itatu nawe.

- 1/ Rukore iriho abantu.....249
- 2/ Muramba iriho abantu.....185
- 3/ Musebeya iriho abantu.....120

-----  
Bose hamwe ni.....554

N.B. Uyu wa nyuma niba mutamwemeraye, ndasabira uwitwa: ZIMULINDA D. N'Umukaraniw'ikawa, yatangiye gukora mu 1937, kugeza ubu, niwe mukarani mukuru wa kawa.

Mbere Bwana VAUTIER.D. afatanyaga umusozi wa se, n'Inyarurembo yanjye aba bombi ba nyuma, yari yarabazzeraniye gutwara.

Umuwe niko kumugira Umukarani w'ikawa, undi akora imilimo yo muli Chefferie mukoresheje.

Mbashimiye hakiri kare, kubyo mbasabye;

Umutware: sé/ RWABUKAMBA - J.B.

RESIDENCE du RWANDA.  
TERRITOIRE de RUHENGIERI.  
CHEFFERIE de BUGARURA.

Muramba le 12/3/1952.

Chef: RWABUKAMBA-J.B.

Kwa Bwana Administrateur wa Territoire.

Ndabaramutsa.

Kw'itegeko ry'Abakuru,ndetse gutwara Inyarurembo.  
Ubwu rero ilimo abantu 1200,ndayisabira abantu babili,kuyitwara.

Uwa mbere ni: RWABUKAMBA-Cajetan,akora muli Territoire ( Ruhengeri )  
Ndamusabira gutwara imisozi 3.  
1/ Jomba iriho abantu 210  
2/ Muhaza iriho abantu 236  
3/Muhororo ".....208  
-----

Bose hamwe ni: 654.

Uwa kabiri nsabira ni KAYIHURA-H. Yakoze imilimo y'ubukarani bwo muli  
Chefferie,kuva kera kugeza ubu. Kandi areba n'imilimo, yerekeye,igice  
cy'Inyarurembo.

Ntacyo yagawe muli Chefferie ndetse na ba Bwana Agronomes,baramuzi  
kandi baramushima ku milimo akora.

Ndamusabira gutwara imisozi itatu nawe.

1/ Rukore ifite abantu 249  
2/ Muramba ifit'abantu:185  
3/ Musebeya ifite abantu:120  
Bose hamwe ni: 554.

N.B. Uyu wa nyuma niba mutamwemereye,ndasabira uwitwa ZIMULINDA-D.  
N'Umukarani w'ikawa yatangiye gukora mu 1937,kugeza ubu,niwe  
niwe mukarani mukuru mu kawa.

Mbere Bwana VAUTIER afatanye umusozi wa se,n'Inyarurembo  
ababombi yali yarabazzeraniye gutwara.

Umwe amugiraye umukarani w'ikawa, undi akora imilimo yo muli  
Chefferie mukoresheje.

Mbashimiye hakiri kare kubyo mbasabye.

Umutware RWABUKAMBA-J.B.





Вопрос 1. Установить...

Установить...

Определить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

Установить...

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.

Kigali, le 17 avril 1952.-

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 1506/P.I.G.

Objet:

Suppression inyarulembo  
chefferie Bugarura.-

Transmis copie pour information à Monsieur le  
Conseiller du Mwami du Ruanda à Nyanza.-

Pour le Résident du Ruanda,  
Le Résident-Adjoint ~~et~~, A. PREUD'HOMME,

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à votre lettre N°691/A.I.6 du 12 mars 1952, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Mwami et moi-même marquons accord à la suppression de l'inyarulembo du chef Rwabukamba et, conséquemment, à la constitution des deux s/chefferies nouvelles telles que décrites dans votre lettre précitée, soit:

- a) s/chefferie Musebeya-Muramba-Rukore avec 554 M.A.V. sous le commandement de Kayihura;
- b) s/chefferie Muhaza-Jomba-Muhororo avec 654 M.A.V. sous le commandement de Rwabukumba.

Avant d'être définitivement investis, les deux nouveaux sous-chefs devront avoir satisfait au stage d'usage d'un an.

Pour ce qui concerne l'échange de collines envisagé en vue d'obtenir une meilleure présentation géographique en même temps qu'une plus grande facilité d'administration, le Mwami estime souhaitable, sans que ces échanges doivent nécessairement être subordonnés à l'accord préalable des s/chefs intéressés, que ceux-ci soient consultés et <sup>puissent</sup> faire connaître leurs desiderata éventuels, ceci uniquement en vue d'éviter des difficultés ultérieures. Votre rapport ne laisse pas apparaître que pareille consultation ait été faite. Les s/chefs en cause ne possèdent-ils aucune propriété personnelle sur les collines à échanger? Avant de prendre décision, veuillez me faire parvenir à ce sujet des renseignements complémentaires (en double exemplaire).

Pour le Résident du Ruanda,  
Le Résident-Adjoint ~~et~~, A. PREUD'HOMME,

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à

RUHENGURI.-

=====



TERRITOIRE  
RUANDA-URUNDI  
RUANDA-URUNDI  
GEWESTEN

N° 106/T.I.6

Rappeler dans la réponse la date et le numéro  
In het antwoord vermelden : n° en dagtekening

Réponse au n° 107/T.I.G.  
Antwoord op n°

du 19  
van

ANNEXE  
BIJLAGE

OBJET :  
VOORWERP : Organisations  
Bugarula - Ruhenge i.

P.I.G.  
2190/15-4-52

Monsieur le Président,

Je r férent à votre lettre rappelée en marge,  
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Ministère  
a son accord à la suppression de l'impôt de chef  
avabukamba et, conséquemment, à la constitution des deux sous-  
chefs nouvelles telles que décrites par Monsieur l'Admini-  
strateur de Territoire dans sa lettre N° 101 du 1.1.1952.

Minutée par :  
Geminuteerd door :

Copiée par :  
Afgeschreven door :

Collationnée par :  
Gecollationneerd door :

Reçue le :  
Ontvangen den :

- Masebeya - Bugarula - Bugarula avec son A.N.F. et son  
ordres de livraison.
- Muhiza - Juba - Bugarula avec son A.N.F. et son  
ordonnement de livraison.

Avant d'être définitive, l'investiture, les  
deux nouveaux sous-chefs doivent avoir subi l'investiture  
d'un an.

En ce cas, l'investiture, l'investiture, les  
deux nouveaux sous-chefs doivent avoir subi l'investiture  
d'un an.

Le Président de la République

Monsieur le Président

*[Signature]*

RESIDENCE DU RUANDA.  
**Territoire**

du RUANDA-URUNDI

**RUANDA-URUNDI**

GEWEST

KIGALI

le 4 avril 1952.  
de

N° 1347/P.I.G.

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden:  
nummer en dagtekening.

Réponse au n°  
Antwoord op n°

du 19  
van

ANNEXE  
Bijlage

OBJET :  
Voorwerp

Chefferie Bugarula.  
Regroupement et suppression  
inyarulembo du chef.-

Monsieur le Conseiller du Mwami,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir pour être  
soumis aux avis du Mwami un exemplaire des propositions intro-  
duites par Monsieur l'Administrateur du Territoire de Ruhengeri  
au sujet de la suppression des collines "inyarulembo" du chef  
Rwabukamba et d'un regroupement plus rationnel des collines de  
différentes sous-chefferies.-

Le Résident du Ruanda, Dessaint,

Monsieur le Conseiller du Mwami du Ruanda

à

NYANZA (Ruanda).-



En route, le 12 Mars 1952.-

N° 691 /A.I.6

OBJET:

Chefferie du Fugalya  
Regroupement et suppression  
"inyarukamba" Chef.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de solliciter votre approbation et celle du Mwami au sujet de la suppression des collines "inyarukamba" du chef Rwabukamba, par l'investiture de deux sous-chefs nouveaux. En même temps je demande les quelques échanges de collines entre sous-chefs pour former une présentation géographique meilleure à ces sous-chefferies et, par conséquent, pour une stabilité définitive.

A) Groupement du chef.

La sous-chefferie est composée des collines (ou massifs) habitées par 1.208 contribuables.

Le chef propose la constitution de deux sous-chefferies comme suit (voir la carte qui est jointe).

a) 1) MURUMBIYA :	120	A.A.V.
2) MURAMBA :	185	"
3) MUKOMI :	240	"
	-----	
Total :	545	

sous le commandement du nommé KAYIMURA mututsi de la famille "umusinga", fils de Rwakilenzi (en vie) et de Impuru(+), originaire de la colline Kalehe, Rukoma, territoire de Nyanza, lequel exerce la fonction de moniteur "café" depuis l'année 1937.

b) 1) MURAMBA :	236	A.A.V.
2) MUKOMI :	210	"
3) MURUMBIYA :	200	"
	-----	
Total :	646	

sous le commandement du nommé RWABUKUMBA, secrétaire indigène, à Rubengeri, mututsi de la famille "umusinga", fils de Genyakazana (décédé) ex-chef du Ruhoma. Le nommé Rwabukumba est un ancien élève du grand-séminaire. Il accomplit sa 3e année de travail en qualité de secrétaire indigène.

Ces deux candidats sont demandés par le chef. Je ne pense pas que le choix soit malheureux. J'appuie la proposition du chef.

B) Echanges de collines.

La carte que je joins illustrera mieux que des phrases le bien-fondé des échanges proposés.

...../.....

A Monsieur le Résident du Rwanda

à

K I G A L I.-

Il s'agit de les réaliser entre trois sous-chefs.

Nom des sous- chefs	Collines actuel- lement (avant échan- ge)	Collines (après échange)
1. RUKINIRA	Rutare : 373 Kiganda : 143 Ngege : 80 Cabingo : 167  Total : 768 =====	Rutare : 373 Kiganda : 143 Ngege : 80 Katala : 142  - (Pumara et Gishubi) : 742 =====
2. KALIGEYA	Nyundo : 113 Mataba : 222 Kavumu : 172  Total : 512 =====	Cabingo : 167 Rulembo : 116 Kavumu : 252  (+ Pumara et Gishubi) : 535 =====
3. KAPERA	Gitwa : 322 Rulembo : 116 Nyoniirima : 174  Total : 612 =====	Gitwa : 322 Nyundo : 113 Nyoniirima : 174  Total : 614 =====

L' ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,

R. GAUPIN,-

*Gaupin*

Terre de l'Empire.

Chiffre de 392204

AVANT

1. Indiv. b. a.
2. Indiv. b. a.
3. R. a. b. k. m. b.
4. Indiv. b. a.
5. Indiv. b. a.

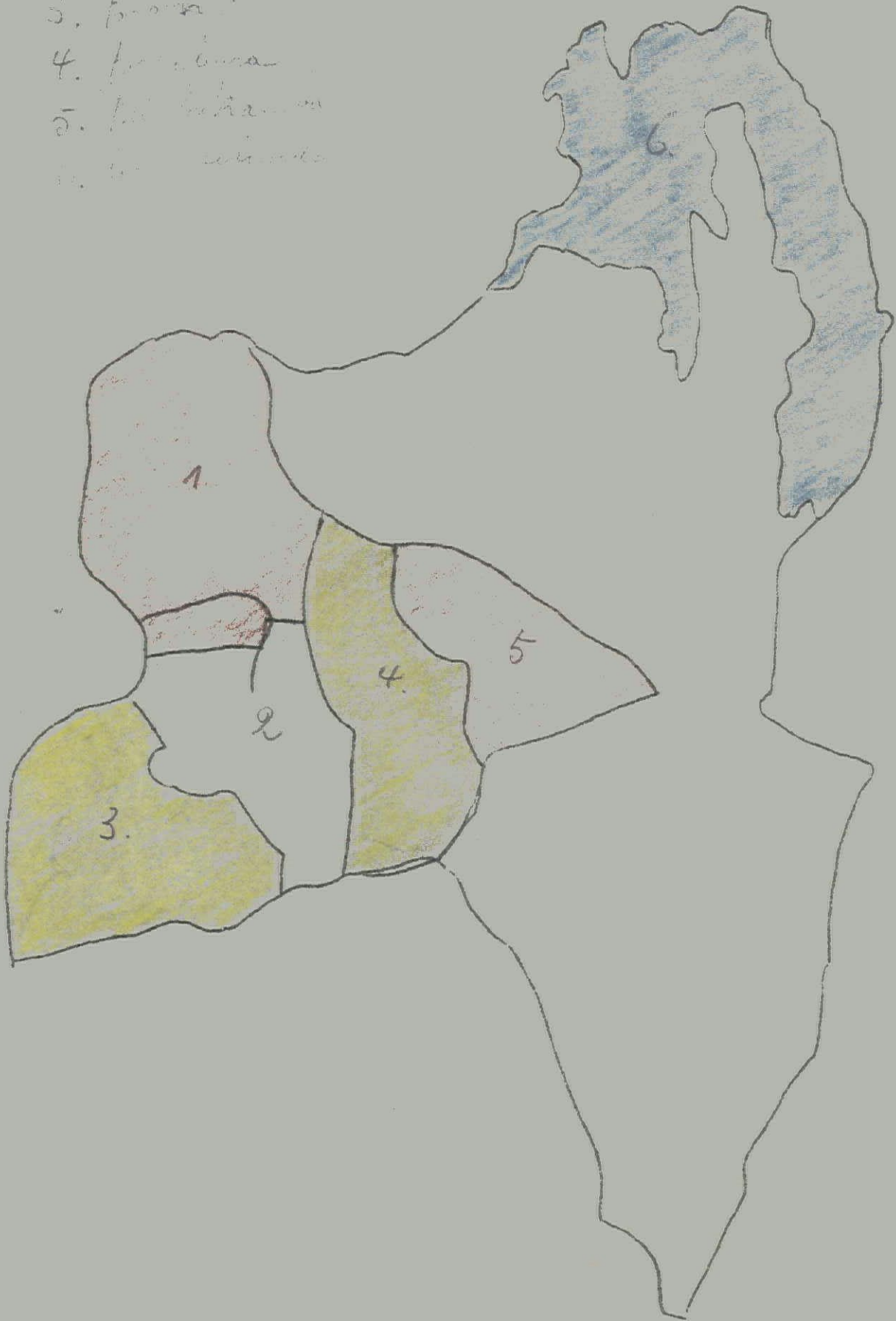




Verstehnis der Buchführung  
Stellen in Buchführung.

AP 103

1. Buchführung
2. Buchführung
3. Buchführung
4. Buchführung
5. Buchführung
6. Buchführung



En route, le 12 Mars 1952.-

N° /A.I.6

OBJET:

Chefferie du Bugalura  
Regroupement et suppression  
"inyarulembo" Chef.

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de solliciter votre approbation et celle du Mwami au sujet de la suppression des collines "inyarulembo" du chef Rwabukamba, par l'investiture de deux sous-chefs nouveaux. En même temps je demande les quelques échanges de collines entre sous-chefs pour donner une présentation géographique meilleure à ces sous-chefferies et, par ~~tout~~ pour en faciliter l'administration.

A) inyarulembo du chef.

La sous-chefferie est composée des collines (ou massifs) habitées par 1.208 contribuables.  
Le chef propose la constitution de deux sous-chefferies comme suit (voir la carte qui est jointe).

a) 1) MUSEFEYA : 120 M.A.V.

2) MURAMBA : 185 "

3) RUKORE : 249 "

:-----

Total : 554

:=====

sous le commandement du nommé KAYIHURA mututsi de la famille "umusinga", fils de Rwakilenzi (en vie) et de Impuzu(+), originaire de la colline Kalehe, Ruhoma, territoire de Nyanza, lequel exerce la fonction de moniteur "café" depuis l'année 1937.

b) 1) MUHAZA : 236 M.A.V.

2) JOMBA : 210 "

3) MUHORORO : 208 "

:-----

Total : 654

:=====

sous le commandement du nommé RWABUKUMBA, secrétaire indigène, à Ruhengeri, mututsi de la famille "umusinga", fils de Senyakazana (décédé) ex-chef du Buhoma. Le nommé Rwabukumba est un ancien élève du grand-séminaire. Il accomplit sa 3e année de travail en qualité de secrétaire indigène.

Ces deux candidats sont demandés par le chef. Je ne pense pas que le choix soit malheureux. J'appuie la proposition du chef.

B) Echanges de collines.

La carte que je joins illustrera mieux que des phrases le bien-fondé des échanges proposés.

.... / ....

A Monsieur le Résident du Ruanda

à

K I G A L I.-

Il s'agit de les réaliser entre trois sous-chefs.

Nom des sous-chefs	Collines actuellement (avant échange)	Collines (après échange)
1. RUKIMPIRA	Rutare : 373 Kiganda : 148 Ngege : 80 Cabingo : 167 :----- Total : 768 :=====	Rutare : 373 Kiganda : 148 Ngege : 80 Mataba : 142 (Bumara et Gishubi) : 742 :----- :=====
2. KALEGEYA	Nyundo : 118 Mataba : 222 Kavumu : 172 :----- Total : 512 :=====	Cabingo : 167 Rulembo : 116 Kavumu : 252 (+ Bumara et Gishubi) :----- : 535 :=====
3. KAMERA	Gitwa : 322 Rulembo : 116 Nyonirima : 174 :----- Total : 612 :=====	Gitwa : 322 Nyundo : 118 Nyonirima : 174 :----- : 614 :=====

L' ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,

R. GAUPIN,-

*Gaupin*

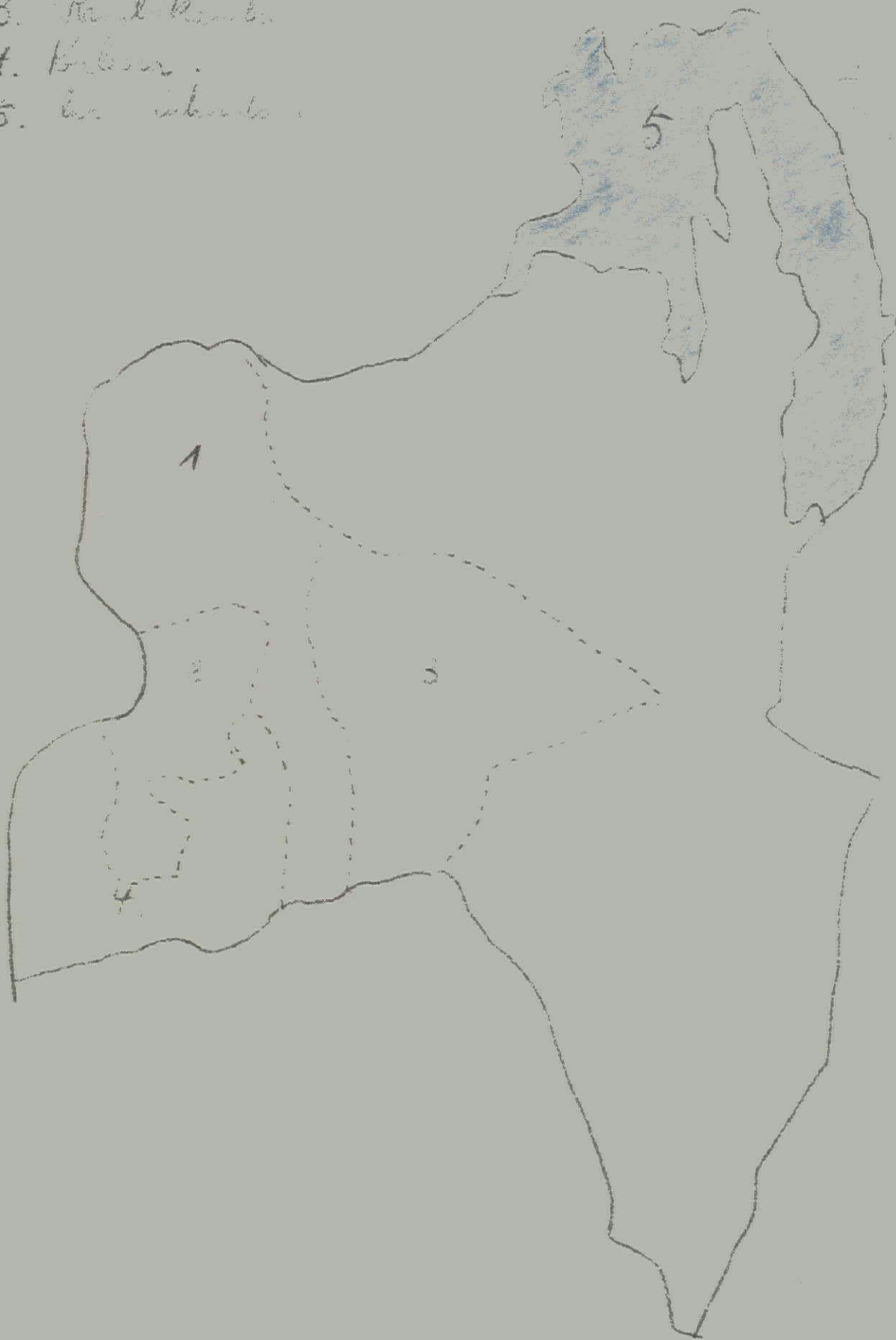


Verstecktes in der Gegend.

Abfluss in BUCALUKA

Abfluss

1. Kalkstein
2. Kalkstein
3. Rotalte
4. Kalkstein
5. in der Gegend





Transmis copie pour information à Monsieur  
le Résident Spécial du Ruanda à KIGALI.-

RESIDENCE DU RUANDA  
CENTRE ADMINISTRATIF INDIGENE  
DU PAYS.-

N° 928 /C.S.P./Pension.18

Transmis à Monsieur l'Administrateur de Territoire à Nyanza  
en deux exemplaires la décision du C.S.P. relative à la  
demande de pension introduite le 19 septembre 1960  
par Monsieur

RESIDENCE DU
A TRAITER Rh.
INDICATURE A.I.
N° INDICATURE 11478
DATE DE RECEPTION 4-10-60

le Chef RWABULINDI J.N.

..Kigali...le 30 septembre 1960

Pour le Conseiller du Mwami,  
L'Administrateur Territorial Assistant,  
C. DUMONT,

*C. Dumont*

Décision de refus de pension.

La pension demandée par Monsieur.....  
est refusée pour les motifs suivants:

.....  
.....  
.....

.....le.....

Pour le Conseiller du Mwami,

Décision d'octroi de pension.

La pension demandée par Monsieur. Le Chef RWABULINDI J.N.  
est accordée.

Elle s'élèvera mensuellement à 2310 francs

.....

..... Elle est payable à dater du 1er octobre 1960.

..Kigali..le 30 septembre 1960

Pour le Conseiller du Mwami,  
L'Administrateur Territorial Assistant,  
C. DUMONT,

*C. Dumont*





Ruhengeri le 29 mars 1960

N°A/ 30/Conf/AI

CONFIDENTIEL

Objet:

Cas exèchef  
wabulindi

Monsieur le Résident Spécial du  
Ruanda

KIGALI

Monsieur le Résident Spécial

Faisant suite à votre télégramme 207224/Ai j'ai l'honneur de vous faire parvenir trois exemplaires de ma décision 6/ter astreignant <sup>R</sup>wabulindi à résider à Kibirizi. Un malentendu me semble cependant avoir régné dans toute cette affaire.

Lors d'une entrevue que nous avons eue le 22 ~~février~~ novembre 1959, je vous signalai que la présence du chef <sup>R</sup>wabulindi à Ruhengeri était indésirable ~~à Kigali~~. Monsieur Jaspers qui assistait à cette entrevue prit note de la chose et suggéra d'envoyer <sup>R</sup>wabulindi à Kibirizi; vous marquâtes votre accord verbal à cette proposition. Dès le 24 il fut signifié à <sup>R</sup>wabulindi qu'il avait à se rendre à Kibirizi et il fut escorté jusque Nyanza.

Je crus que vous prendriez vous-même une décision de résidence surveillée et attendis une confirmation officielle de cette décision; je rappelai à plusieurs reprises la chose, mais le 8 janvier vous m'écrivîtes qu'il m'incombait de prendre moi-même la décision (votre lettre 185/AI). Je pris donc a posteriori la décision 6/ter dont je vous envoie trois exemplaires ce jour.

Mais le 11 janvier, nous eumes une nouvelle entrevue au cours de laquelle vous me communiquâtes la teneur d'une lettre que <sup>R</sup>wabulindi vous avait écrite, dans laquelle il demandait de pouvoir circuler librement. La situation étant fort calme à ce moment, je marquai mon accord à cette libération et vous prîtes note de mon avis en marge de la lettre. Je crus donc à ce moment que vous alliez prendre une décision libérant <sup>R</sup>wabulindi.

J'ai été fort étonné d'apprendre, la semaine dernière, que <sup>R</sup>wabulindi était interné à Kigali et ce en vertu toujours de la décision prise en novembre. Monsieur Rheinhard me demanda si <sup>R</sup>wabulindi pouvait être libéré, je répondis que je n'avais pas d'objection à formuler. Cependant vu l'état de tension croissant au Buhoma-<sup>R</sup>wankeri depuis deux ou trois jours, je me vois obligé de revenir sur cette appréciation. Le retour de <sup>R</sup>wabulindi au Buhoma-<sup>R</sup>wankeri reste encore inopportun. Je demande donc qu'il soit encore gardé quelque temps à Kigali; lorsque la situation de la chefferie du Buhoma-<sup>R</sup>wankeri sera moins tendue, je vous signalerai l'opportunité de sa libération.

L'Administrateur de Territoire  
J. DE MAN

K.C.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA.-

---

DECISION N° 6 TER A.I. DU 24.11.1959.-  
-----

VU la loi du 25 août 1925 sur le Gouvernement du  
Ruanda-Urundi;

VU l'Arrêté Royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit  
à l'exécution de cette loi;

VU l'ordonnance 081/227 du 11 novembre 1959 sur  
l'état d'exception; spécialement en ses articles 3-4 et 6;

VU l'ordonnance 081/228 du 11 novembre 1959, instaurant  
l'état d'exception dans la Résidence du Ruanda et portant délégation de pouvoir au Résident Militaire;

VU la décision N° 12/RM. du 16 novembre 1959 portant  
subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du Ruanda;

D E C I D E:

Article premier.

Le nommé RWABULINDI.J est astreint à évacuer le Territoire  
de Ruhengeri dans le délai immédiatement, à dater de la signi-  
fication qui lui sera faite de la présente décision et rési-  
dera à Kibirizi.-

Fait à Ruhengeri, le 24/11/1959

Le Délégué du Résident Militaire,  
Administrateur de Territoire,  
J.DE MAN.-



Reçu signification  
verbale

à . . . . .

le . . . . .

(signature)

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA.-

DECISION N° 6 TER A.I. DU 24.11.1959.-  
-----

VU la loi du 25 août 1925 sur le Gouvernement du  
Ruanda-Urundi;

VU l'Arrêté Royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit  
à l'exécution de cette loi;

VU l'ordonnance 081/227 du 11 novembre 1959 sur  
l'état d'exception; spécialement en ses articles 3-4 et 6;

VU l'ordonnance 081/228 du 11 novembre 1959, instaurant  
l'état d'exception dans la Résidence du Ruanda et portant délégation de pouvoir au Résident Militaire;

VU la décision N° 12/RM. du 16 novembre 1959 portant  
subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du Ruanda;

D E C I D E:

Article premier.

Le nommé RWABULINDI.J est astreint à évacuer le Territoire  
de Ruhengeri dans le délai immédiatement, à dater de la signi-  
fication qui lui sera faite de la présente décision et rési-  
dera à Kibirizi.-

Fait à Ruhengeri, le 24/11/1959

Le Délégué du Résident Militaire,  
Administrateur de Territoire,

J.DE MAN.-

Reçu signification  
verbale

à . . . . .

le . . . . .

(signature)



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA.-

DECISION N° 6 TER A.I. DU 24.11.1959.-  
-----

VU la loi du 25 août 1925 sur le Gouvernement du  
Ruanda-Urundi;

VU l'Arrêté Royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit  
à l'exécution de cette loi;

VU l'ordonnance 081/227 du 11 novembre 1959 sur  
l'état d'exception; spécialement en ses articles 3-4 et 6;

VU l'ordonnance 081/228 du 11 novembre 1959, instaurant  
l'état d'exception dans la Résidence du Ruanda et portant délégation de pouvoir au Résident Militaire;

VU la décision N° 12/RM. du 16 novembre 1959 portant  
subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du Ruanda;

D E C I D E:

Article premier.

Le nommé RWABULINDI.J est astreint à évacuer le Territoire  
de Ruhengeri dans le délai immédiatement, à dater de la signi-  
fication qui lui sera faite de la présente décision et rési-  
dera à Kibirizi.-

Fait à Ruhengeri, le 24/11/1959

Le Délégué du Résident Militaire,  
Administrateur de Territoire,

J.DE MAN.-

Reçu signification  
verbale

à . . . . .

le . . . . .

(signature)

-N.I.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHONGERI.-  
-----

PROCES-VERBAL.

L'an mil neuf cent ... *59* .....  
le ..... *20<sup>e</sup>* ..... jour du mois de *Novembre* .....

Attendu que

- 1) le ~~sous~~-chef. *Rwabulindi. J.* a quitté son commandement
- 2) la population de la sous-chefferie s'oppose au maintien du ~~sous~~-chef. *Rwabulindi. J.* ..... en cette qualité.

Nous DE MAN. Joseph, Administrateur de Territoire  
à Ruhongeri, déclarons constater la vacance du pouvoir.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE

J. DE MAN.-  
*[Signature]*

4

Kigali

19 juillet 1960.-

RESIDENCE DU RUANDA.-

4744/A.I.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à  
NYANZA.-

Traitement  
chef RWABURINDI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à votre lettre n°2053/C.A.C.-L.P.  
du 24 juin 1960, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance  
qu'étant donné qu'aucune décision n'a mis fin au droit du trai-  
tement, ma lettre 7379/P.I. du 23 décembre 1959 garde toute son  
actualité même pour la période pendant laquelle l'intéressé a  
été en résidence surveillée.-

POUR LE RESIDENT SPECIAL DU RUANDA.,  
L'Administrateur Territorial Assistant,  
chargé de fonctions administratives.,  
H. RHEINHARD.,



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

NYANZA, le 24 juin 1960.-

, de

(1) N° 2053/C.A.C.-L.P.

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE NYANZA.

Ref. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Traitement  
chef Rwaburindi.

A Monsieur le Résident Spécial  
du Ruanda

à

K I G A L I.-

Monsieur le Résident Spécial,

J'ai l'honneur de vous demander si une autorité indigène, chef ou s/chef, mise en disponibilité au courant du mois de novembre 1959 avec droit au traitement conserve encore actuellement ce droit au traitement si entretemps, la même autorité indigène a été placée en résidence surveillée pendant un temps déterminé.

Le traitement n'ayant pas été payé pendant la période de résidence surveillée, y a-t-il lieu de payer à l'intéressé éventuellement son traitement avec effet rétroactif pour la dite période.

Le cas se présente notamment pour l'ex-chef RWABURINDI du territoire de Ruhengeri qui a regagné le territoire de Nyanza le 21 courant. Depuis février 1960 jusqu'à cette date il a été en résidence surveillée à Kigali. Par votre lettre n° 7.379/P.I. du 23/12/59 vous m'aviez confirmé sa mise en disponibilité avec droit à son traitement de chef.

Pour l'Administrateur de Territoire.  
l'Administrateur Territorial Assistant,  
LEHMEN P.

4744/An

*Rapporté*  
*Je suis donné l'assurance*  
*déclaration de l'administrateur*  
*droit du chef de territoire*  
*lettre 7379/P.I. du 23/12/59*  
*garde l'acte son activité*  
*même pour la période pendant*  
*laquelle l'indigène a été en*  
*résidence surveillée*

18 JUN 1960

K.C.

Kigali

8 - 1 - 1960.-

185/A.I.

RÉSIDENCE DU ROYALTY.-

Copie pour information à Monsieur :  
- L'Administrateur de Territoire à RYANZA.-

Kigali, le 8 - 1 - 1960.-  
Pour le Résident Spécial.,  
L'Administrateur de Territoire chargé  
de fonctions administratives.,  
L.JASPERS.,

Chef RWABULINDI  
Buhoma-Rwankeri.-

A Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de et à RUBENGARI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Suite à votre n°A/20/Conf./A.I. du 21.12.59,  
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'il vous ap-  
partient d'établir le document interdisant le séjour du Chef  
RWABULINDI.-

Je vous prie de vous référer en cette matière à  
l'art.6 de l'ordonnance 081/227 du 14 novembre 1959 sur l'Etat  
d'exception ainsi qu'au règlement 12/RM du 16 novembre 1959  
portant subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du  
Ruanda et déléguant nominativement les Administrateurs de  
Territoire.-

J'annexe à la présente un modèle de décision  
dont vous pourrez utilement tirer parti.-

POUR LE RÉSIDENT SPÉCIAL.,  
L'Administrateur de Territoire chargé de  
fonctions administratives.,  
L.JASPERS.,

K.C.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA.-

DECISION N°

/A.I. DU

1959.-

VU la loi du 25 août 1925 sur le Gouvernement du  
Ruanda-Urundi;

VU l'Arrêté Royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit  
à l'exécution de cette loi;

VU l'ordonnance 081/227 du 11 novembre 1959 sur  
l'état d'exception, spécialement en ses articles 3 - 4 et 6;

VU l'ordonnance 081/228 du 11 novembre 1959, instaurant  
l'état d'exception dans la Résidence du Ruanda et portant délégation de pouvoirs au Résident Militaire;

VU la décision n° 12/RM. du 16 novembre 1959 portant  
subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du Ruanda;

D E C I D E :

Article premier.

Le nommé . . . . . est astreint à évacuer le  
Territoire de Ruhengeri (la chefferie de . . . . .) dans le délai  
de . . . . . , à dater de la signification qui lui sera  
faite de la présente décision et résidera à . . . . .

Fait à Ruhengeri, le . . . . . 1959

Le Délégué du Résident Militaire,  
Administrateur de Territoire,  
J. DE MAN.,

Reçu signification  
verbale

à . . . . .

le . . . . .

(signature)



K.C.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA.-

DECISION N°

/A.I. DU

1959.-

VU la loi du 25 août 1925 sur le Gouvernement du  
Ruanda-Urundi;

VU l'Arrêté Royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit  
à l'exécution de cette loi;

VU l'ordonnance 081/227 du 11 novembre 1959 sur  
l'état d'exception, spécialement en ses articles 3 - 4 et 6;

VU l'ordonnance 081/228 du 11 novembre 1959, instaurant  
l'état d'exception dans la Résidence du Ruanda et portant délégation de pouvoirs au Résident Militaire;

VU la décision n° 12/RM. du 16 novembre 1959 portant  
subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du Ruanda;

D E C I D E :

Article premier.

Le nommé . . . . . est astreint à évacuer le  
Territoire de Ruhengeri (la chefferie de . . . .) dans le délai  
de . . . . ., à dater de la signification qui lui sera  
faite de la présente décision et résidera à . . . . .

Fait à Ruhengeri, le . . . . . 1959

Le Délégué du Résident Militaire,  
Administrateur de Territoire,  
J. DE MAN.,

Reçu signification  
verbale

à . . . . .

le . . . . .

(signature)

A.C.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA.-

DECISION N°

/A.I. DU

1959.-

VU la loi du 25 août 1925 sur le Gouvernement du  
Ruanda-Urundi;

VU l'Arrêté Royal du 11 janvier 1926 qui pourvoit  
à l'exécution de cette loi;

VU l'ordonnance 081/227 du 11 novembre 1959 sur  
l'état d'exception, spécialement en ses articles 3 - 4 et 6;

VU l'ordonnance 081/228 du 11 novembre 1959, instaurant  
l'état d'exception dans la Résidence du Ruanda et portant délégation de pouvoirs au Résident Militaire;

VU la décision n° 12/RM. du 16 novembre 1959 portant  
subdélégation des pouvoirs du Résident Militaire du Ruanda;

D E C I D E :

Article premier.

Le nommé . . . . . est astreint à évacuer le  
Territoire de Ruhengeri (la chefferie de . . .) dans le délai  
de . . . . ., à dater de la signification qui lui sera  
faite de la présente décision et résidera à . . . . .

Fait à Ruhengeri, le . . . . . 1959

Le Délégué du Résident Militaire,  
Administrateur de Territoire,  
J. DE . . . . .

Reçu signification  
verbale

à . . . . .

le . . . . .

(signature)

Ruhengeri le 21. 12.1959

N°A/ 20 / Conf/AI

Confidentiel

Objet

Chef Rwabulindi  
Ruhoma-Rwankeri

P.i. à monsieur l'Administrateur  
du Territoire de NYANZA.

Monsieur le Résident du Ruanda  
KIGALI (2 ex)

Monsieur le Résident

Lors de l'entrevue que m'accorda le Résident Militaire le 22 novembre, j'exposai que la présence du chef Rwabulindi dans sa chefferie du Ruhoma-Rwankeri était de nature à jeter le trouble dans les esprits; ce chef sabotait les opérations de placement des sous-chefs intérimaires, lançait de faux bruits, refusait de coopérer à la mise en sécurité du coffre contenant les fonds de la chefferie; il s'était avéré qu'il était un des plus fermes propagandistes de l'Unar. Le Résident Militaire prit la décision de le déplacer au Mayaga. Puis-je demander tout d'abord que la chose soit régularisée par l'établissement d'un document ordonnant ce transfert. La notification fut faite par écrit, mais la mesure n'a pas encore été à ma connaissance mise sur papier.

Je ne vois pas d'objection à ce que Rwabulindi soit libre d'aller et de venir, mais j'estime que sa réinstallation, à l'heure actuelle, dans la chefferie qu'il commandait, est inopportune. Je propose qu'il soit demandé à Rwabulindi de décider s'il s'établira dans le Ruhoma-Rwankeri ou dans une autre région du Ruanda. Dans le second cas, la mesure prise à son égard peut être levée.

L'Administrateur de Territoire  
J. DE MAN

RECEVU  
RESIDENCE DU RUANDA  
N° 1  
12/04  
24 DEC 1959



RESIDENCE INTERIEUR

284/1ers.

A Monsieur le Chef Rwabu'indi  
Sous couvert de Monsieur l'Administrateur de  
NYANZA

Retour dans ses biens.

Monsieur le Chef,

En réponse à votre lettre du J - 12 - 59,  
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que je vous autorise  
à vous rendre à Ruhengeri en vue d'y arranger, avec l'Administrateur de  
Territoire, votre retour dans ce Territoire.  
L'Administrateur de Territoire et moi-même, avons marqué un accord de prin-  
cipe à votre retour.

Pour le Résident Spécial,  
l'Administrateur de Territoire,  
chargée de fonctions administratives  
T. JASPERS.

Chef : RWABULINDI Jean N.

Kibirizi, le 5.12.59.

RESIDENCE DU RUANDA
A TRAITER PAR
INDICATION
N° INDICATEUR
DATE DE RECEPTION

S/couvert de Monsieur l'Administrateur de  
Territoire de Nyanza.R.

24/12/59

Monsieur le Résident du Ruanda,

Je vous salue aussi respectueusement que d'habitude et en vous demandant de recevoir cette petite requête.

1) Le 24.11.59 : j'ai reçu votre décision m'astreignant de quitter ma chefferie pour aller vivre au Mayaga - à la colline Kibirizi. Quoique je n'avais pas prévu ce déplacement, et même jusque maintenant je n'en comprends rien du tout, j'ai accepté immédiatement; parce que c'était un ordre que je recevais des autorités auxquelles j'étais toujours soumis.

2) Vu votre pouvoir et le respect que j'ai pour vous, je vous demande de m'indiquer comment je puis vivre dans ces jours :

a) Ici où je me trouve à Kibirizi, je suis avec 18 personnes : femmes et enfants à ma charge et d'autres sont des réfugiés.

Je remercie Monsieur l'Administrateur de Territoire de Nyanza pour son intervention, en nous aidant dans ces jours; pour trouver des vivres et logement pour peu de temps. Je ne vois cependant pas ce que nous deviendrons dans la suite.

b) Par ailleurs j'ai laissé mes biens au Buhoma-Rwankeri. Il y a mes biens qui pourraient m'aider pendant ces jours (des vaches - et des vivres etc..) Tout cela n'est pas entretenu, il n'y a personne pour s'en occuper.

Après tout je ne vois qu'une seule solution : je mets tout dans vos bras en vous demandant de voir comment je puis être aidé.

Ici où vous m'avez envoyé je n'y possède aucun bien pouvant me venir en aide.

Là où j'étais - où j'ai laissé mes biens - je ne puis y arriver pour les mettre en ordre.

Vu le respect et l'espoir que j'ai pour vous, je vous dis au revoir tout en vous remerciant de ce que vous pourrez faire pour recevoir et examiner mes supplications.

sé: Rwabulindi J.N.

*Devrait encore  
arriver quelques  
jours -  
je demandeur  
mes intentions -  
je pourrais aller  
sur place se rendre  
compte de la situation  
et décider ensuite  
de ce qu'il faudrait  
faire  
Répondre dans  
ce sens  
19 Jan 60*

Chef : RWABULINDI Jean N.

Kibirizi, le 5.12.59.

S/couvert de Monsieur l'Administrateur de  
Territoire de Nyanza.R.

Monsieur le Résident du Ruanda,

Je vous salue aussi respectueusement que d'habitude et en vous demandant de recevoir cette petite requête.

- 1) Le 24.11.59 : j'ai reçu votre décision m'astreignant de quitter ma chefferie pour aller vivre au Mayaga - à la colline Kibirizi. Quoique je n'avais pas prévu ce déplacement, et même jusque maintenant je n'en comprends rien du tout, j'ai accepté immédiatement; parce que c'était un ordre que je recevais des autorités auxquelles j'étais toujours soumis.
- 2) Vu votre pouvoir et le respect que j'ai pour vous, je vous demande de m'indiquer comment je puis vivre dans ces jours :
  - a) Ici où je me trouve à Kibirizi, je suis avec 13 personnes : femmes et enfants à ma charge et d'autres sont des réfugiés.
  - b) Je remercie Monsieur l'Administrateur de Territoire de Nyanza pour son intervention, en nous aidant dans ces jours pour trouver des vivres et logement pour peu de temps. Je ne vois cependant pas ce que nous deviendrons dans la suite.
  - b) Par ailleurs j'ai laissé mes biens au Buhoma-Rwankeri. Il y a mes biens qui pourraient m'aider pendant ces jours (des vaches - et des vivres etc...) Tout cela n'est pas entretenu, il n'y a personne pour s'en occuper.  
Après tout je ne vois qu'une seule solution : je mets tout dans vos bras en vous demandant de voir comment je puis être aidé.  
Ici où vous m'avez envoyé je n'y possède aucun bien pouvant me venir en aide.  
Là où j'étais - où j'ai laissé mes biens - je ne puis y arriver pour les mettre en ordre.

Vu le respect et l'espoir que j'ai pour vous, je vous dis au revoir tout en vous remerciant de ce que vous pourrez faire pour recevoir et examiner mes supplications.

sé: Rwabulindi J.N.



Adashimira Bwana L.A.T. wa Territoriale  
Nyansa : Ineza yatupiliye, Kudufasha  
miliyi minsi; ku byekereye.

ICUMBI n. 1131 DUTUNGA by. Akanya Gato  
Ibanyuma lero : Sinenye uko Tuzamere!

h) Ubumu kandi; Aho Naruye  
mu Buhoma - Kwarukeri : Hah. Kiutu byanze  
Byarigaye. Bishabara kumfasha miliyi  
minsi (Inka - Inyaka n. Kiuti)

Byon Birapfa ubusa; Muko Uda Nyirabyo  
ubileba!

Mom lero Bwana Resident :  
Byon mbishyize mu Maloko Yanyu  
Mpo : Musuzume uko Mwangira.

- Aho Umunyabehere Simpagira Akantu  
Kamfasha na Busa.

- Aho Naruye : Aho Narize Kiutu;  
Simpagira ngo mbitunganye

Kubera Kyubahiro n. Ubwizere mbafiteye.  
Mbarereho kandi mbashimira.  
Mo: Mwakira Aya Mapanga Yanyu



(1)

Résidence du Ruanda  
Territoire de Nyanza.R.

CHEF: RWABULINDI. Jean. N.

Kibirizi, le 5.12.59.

*Prochain*

*Elly*

Mubinyuziye Kuba. Mwana  
L. Administrateur wa  
Territoire ya Nyanza.R.

Mwana Resident w. Urwanda

Ndabaramukanya Kyubahiro usangure  
mbapilira. Kandi mbasaba kwakira aya  
mapamba yanyye mungufi.

- 1) Tarki 24.11.59: nabanye Heperko Ryanyu  
Lwitegetse kuva muri Chefferie Malingo;  
nyo nyze KWICARA ku Mayaga Gumasoni  
KIBIRIZI. Mubwa ari IBYANTUNGUYE  
kandi na Mubwa byambereye URUTITO.  
Nabanyeye ako kanya; kuko nabitegetse  
ni Abategetsi Banyye Mwanzu Munivira
- 2) Kubera Abategetsi banyuze ni Kyubahiro  
mbafitije. Ndababegera Uko Namera  
Muriy. mizi.

a) ako ndi kano i Kibirizi ndi kumwe  
ni Abantu 18: Bose ni Abagore ni Abana  
nabi usangure mfasha ni Abantu b. IMPUNZI



M./J.B.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA

KIGALI, le 23 Décembre 1959.

OBJET:

Mise en disponibilité  
Chef Rwabulindi

N° 7.379/P.I.

- FAIRE copie pour information :
- Au Mwami du Ruanda, sous couvert de son Conseiller à NYANZA.
  - A Monsieur le Vice-Gouverneur Général, Gouverneur du Ruanda-Urundi à USUMBURA.

Kigali, le 23 Décembre 1959.

POUR LE RESIDENT SPECIAL,  
LE RESIDENT DU RUANDA,

A. PREUD'HOMME,

-----  
A Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à

NYANZA.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à votre lettre n° 4.558/F332-J.  
en date du 15 courant et dont l'objet est repris en  
marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance  
que le Chef RWABULINDI a droit à son traitement de  
chef.-

POUR LE RESIDENT SPECIAL,  
LE RESIDENT DU RUANDA,

A. PREUD'HOMME,



A.R.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

Nyanza , le 15 décembre 1959.  
, de  
(1) N° 4558/F332-J.

7379

Copie pour information à:

-Monsieur le Conseiller du Kwami à NYANZA.

-Monsieur l'Administrateur de Territoire à RUHenger

Ref. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Mise en disponibilité  
chef RWABULINDI.

5
F.E.
12/12/59
17/12/59

A Monsieur le Résident du Ruanda

à

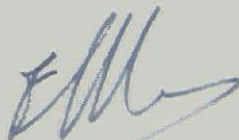
KIGALI .-

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous demander si le chef RWABULINDI, actuellement en résidence surveillée à KIBIRIZI (Mayaga-Nyanza), doit toucher son traitement ou non. Ce chef est en disponibilité. Je crois me souvenir que toutes les mises en disponibilité justifiées par les évènements de novembre ont été faites avec traitement.

L'Administrateur de Territoire,

E.de JAMBLINNE,



*M. Nyanza  
ne peut pas être  
traité  
C2a Nyanza 166.*

CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO  
**SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**  
 DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :  
 Aangekomen te :

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
139	NYANZA 32/30 16 0830 OFF -				

Indications de service  
 taxées

Betaalde dienstaanwij-  
 zingen.

TM2-CTA-

**TÉLÉGRAMME**  
 Telegram

RESIDENT KIGALI

Explications des abrévia-  
 tions admises pour les in-  
 dications de service ta-  
 xées :

Verklaring van de afkor-  
 tingen toegelaten voor de  
 betaalde dienstaanwijzin-  
 gen :

RP = Réponse payée.

Antwoord betaald.

LT = Télégramme lettre.

Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.

Kennisgeving van  
 ontvangst.

TC = Collationnement.

Te collationneren.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Téléc. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

NO 458215/BAT-J PROPOSE LEVER MESURE DE RESIDENCE SURVEILLEE IMPOSSE A CHEF  
 RWABURINDI PAR ADMITER RUHENGERTI STOP OBLIGEANCE FAIRE CONNAITRE VOI AVIS  
 FULLSTOP - TERRITOIRE NYANZA.--

TELEGRAMME ADRESSE AUSSI A TERRITOIRE RUHENGERTI.--

## TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence **RUANDA**Territoire d **RUHANGERI**Chef **Rwabulindi**Chefferie **BUHOMA RWANKERI**

Sous-chefferie n°

## BULLETIN DE SIGNALEMENT

ANNEE **1958**

## Appréciation

	du chef	de l'A.T.	du Mwami	du Résident
<b>Appréciations de détail</b>		<b>T</b>		
Initiative		<b>Très grande</b>		
Sens des responsabilités		<b>Remarquable</b>		
Puissance de travail et activité		<b>Remarquable</b>		
Aptitude ou habileté professionnelles		<b>Remarquable</b>		
Connaissances professionnelles		<b>Remarquables</b>		
Sens social		<b>Remarquable</b>		
Sanctions disciplinaires encourues depuis la dernière cotation				

## Services rendus et notes justificatives

## 1. Administration

Ce chef se distingue nettement de ses collègues par une indéniable compétence en matière administrative. Il procède régulièrement au contrôle de ses sous-chefs et fait preuve d'une activité remarquable.

## 2. Agriculture — élevage

Sa chefferie est beaucoup mieux entretenue quant à la lutte anti-érosive que les autres; la culture du froment a pris une extension considérable grâce à l'activité du chef.

## 3. Travaux publics, hygiène et divers

Le chef s'occupe activement de l'entretien des routes et met sa fierté dans la constitution d'un réseau routier exemplaire.

Avis de l'Administrateur de Territoire

Chef qui continue à mériter amplement l'appréciation ELITE qu'il a obtenue depuis plusieurs années.



Résidence du Ruanda

Territoire de Ruhengeri

Chefferie Buhoma-Rwankeri

~~Sous chefferie~~

## BULLETIN DE SIGNALEMENT

ANNÉE 1957.

## Appréciation

	du chef	de l'A.T.	du Mwami	du Résident
Appréciations de détail				
Initiative		Remarquable		
Sens des responsabilités		Grand		
Puissance de travail et activité		Remarquables		
Aptitude ou habileté professionnelles		Remarquables		
Connaissances professionnelles		Remarquables		
Sens social		Très grand		
Sanctions disciplinaires encourues depuis la dernière cotation		-		

## Services rendus et notes justificatives

1. Administration L'intéressé a continué au cours de l'année sous revue à se distinguer par une remarquable compétence en matière administrative et par une activité débordante.

2. Agriculture - élevage Administre la chefferie la plus prospère au point de vue agricole dû surtout à son dynamisme. Effort remarquable dans le domaine de la L.A.E.

3. Travaux publics, hygiène et divers A continué à coopérer d'une façon exemplaire au développement et à l'entretien du réseau routier de sa chefferie.

Avis de l'Administrateur de Territoire Chef très expérimenté dans tous domaines, d'une activité remarquable, mérite amplement la cote "ELITE" comme les années précédentes.

Kigali 18 avril 1957.-

/S.I./

2.195/A.I.-

Au Chef RWABULINDI, Jean, N.,  
à RUHENGRI.-

Prêt pour achat  
véhicule.-

S/c.de Monsieur l'Administrateur de Ter-  
ritoire de RUHENGRI.-

Monsieur le Chef,

Suite à votre lettre, j'ai l'honneur de vous  
rappeler que réponse à votre requête vous a déjà été commu-  
niquée par ma lettre N° 7.139/A.I. du 12.12.1956 adressée à  
Monsieur l'Administrateur de Territoire de Ruhengeri.-

Pour le Résident du Ruanda empêché,  
Le Résident adjoint, a.i.W.ANTONISSEN,-

RWABULINDI Jean Népomucène  
Chef de Chefferie Buhoma-  
Rwankeri

Gatovu, le 15 avril 1957

à  
GATOVU.

• OBJET/  
Rappel Avance 80.000 frs.

A Monsieur le Résident du Ruanda  
à  
KIGALI.

S/Couvert de Monsieur l'Administrateur de  
Territoire de

RUHANGERI.

*in et transmissi  
24/4/57  
26/4/57*

*and*  
Monsieur le Résident,

Je me permets très respectueusement de rappeler à votre haute bienveillance ma lettre du 4 janvier 1957 dont je n'ai pas encore eu de réponse. Dans ces jours, j'ai espéré une suite favorable à ma demande.

Le mobile de cet espoir découlait de ce que certains ont obtenu une avance C.A.C. alors qu'ils l'avaient sollicitée après moi.

J'avais demandé de liquider la somme en 10 mensualités. Puisque l'année est déjà avancée, vous pourriez à votre choix soit diminuer la somme de 80.000 frs afin que je puisse payer en 8 mensualités la somme de 8.000 frs soit fixer vous-même la somme que vous estimez convenir, si elle sollicitée vous semble exagérée.

Les raisons pour lesquelles j'ai demandé une avance sont contenues dans ma première lettre. Par ailleurs, je crois que cet argent ne ferait rien aux C.A.C., car il rentrerait au courant de cette année et le Budget 1957 n'en souffrirait pas.

Dans l'espoir d'un accueil favorable à ma requête, veuillez agréer, Monsieur le Résident, l'assurance de ma très respectueuse considération.

Le Chef de Chefferie:  
RWABULINDI, J.N.

*[Signature]*



RWABULINDI Jean Népomucène  
Chef de Chefferie du Buhoma  
Rwankeri  
à

G A T O V U

Gatovu, le 4 janvier 1957.-

P.I.G.

542/76-757

OBJET:

Avance 80.000 frs.

A Monsieur le Résident du Ruanda  
à

K I G A L I

S/couvert de Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de RUHENGERI

Monsieur le Résident,

Permettez-moi de rappeler à votre bon souvenir ma demande d'une avance de 80.000 frs sollicitée aux CAC, en vue du remplacement de ma voiture actuelle par une nouvelle.

En effet la réponse négative à ma lettre du 26/11/1956, au nom de Monsieur l'Administrateur de Territoire ne m'a pas été claire; car si vous réexaminez le contenu de la susdite lettre, vous ne trouverez ni exagérées, ni incompréhensibles les raisons que j'avance pour l'obtention de la dite avance. Puis-je ajouter que je ne vois pas pourquoi je ne pourrais pas obtenir cette avance alors que les autres chefs en obtiennent

Comme je l'ai déjà dit, je pourrais me procurer facilement une voiture d'occasion, mais celui qui me vendrait sa voiture n'accepterait pas de reprendre la mienne.

Ne comptant pas avoir, dans bref délai, de l'argent nécessaire, à l'achat d'un nouveau véhicule, ma voiture actuelle deviendrait, par suite d'usure trop prolongée, absolument inutile; car personne ne pourrait l'acheter. De mon côté, je crois avoir fait le nécessaire en acceptant de rembourser mensuellement 8.000 frs à retenir sur traitement et en trouvant des clients qui me livreraient une nouvelle voiture contre la mienne fort usagée, augmentée du montant de l'avance sollicitée.

Par la présente, je ne tiens pas à vous déranger inutilement, mais à vous exposer mes difficultés dans mes fonctions et ma famille, si je devais être privé d'usage de véhicule.

Dans l'espoir d'une suite favorable à ma requête, je vous prie, Monsieur le Résident, d'agréer, l'assurance de ma haute considération.-

Le Chef de Chefferie.-  
RWABULINDI.J.N.



RWABULINDI Jean Népomucène  
Chef de Chefferie du Buhoma  
Rwankeri

Gatovu, le 4 janvier 1957.-

à

G A T O V U

OBJET:

Avance 80.000 frs.  
-----

A Monsieur le Résident du Ruanda  
à

K I G A L I

*Va ATK*  
*[Signature]*  
S/couvert de Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de RUHENGARI

Monsieur le Résident,

Permettez-moi de rappeler à votre bon souvenir ma demande d'une avance de 80.000 frs sollicitée aux CAC, en vue du remplacement de ma voiture actuelle par une nouvelle.

En effet la réponse négative à ma lettre du 26/11/1956, au nom de Monsieur l'Administrateur de Territoire ne m'a pas été claire; car si vous réexaminez le contenu de la susdite lettre, vous ne trouverez ni exagérées, ni incompréhensibles les raisons que j'avance pour l'obtention de la dite avance. Puis-je ajouter que je ne vois pas pourquoi je ne pourrais pas obtenir cette avance alors que les autres chefs en obtiennent

Comme je l'ai déjà dit, je pourrais me procurer facilement une voiture d'occasion, mais celui qui me vendrait sa voiture n'accepterait pas de reprendre la mienne.

Ne comptant pas avoir, dans bref délai, de l'argent nécessaire, à l'achat d'un nouveau véhicule, ma voiture actuelle deviendrait, par suite d'usure trop prolongée, absolument inutile; car personne ne pourrait l'acheter. De mon côté, je crois avoir fait le nécessaire en acceptant de rembourser mensuellement 8.000 frs à retenir sur traitement et en trouvant des clients qui me livreraient une nouvelle voiture contre la mienne fort usagée, augmentée du montant de l'avance sollicitée.

Par la présente, je ne tiens pas à vous déranger inutilement, mais à vous exposer mes difficultés dans mes fonctions et ma famille, si je devais être privé d'usage de véhicule.

Dans l'espoir d'une suite favorable à ma requête, je vous prie, Monsieur le Résident, d'agréer, l'assurance de ma haute considération.-

Le Chef de Chefferie.-  
RWABULINDI.J.N.

*[Signature]*

2  
Kigali

12 décembre 1956.

7139/A.I.

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à RUHENGARI.-  
-----

Avance Chef Rwabulindi.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Comme suite à votre lettre N°4078/A.I.6.02.02  
du 10.12.56, j'ai l'honneur de vous faire savoir que  
je m'oppose à l'octroi d'une avance au chef Rwabulindi  
pour achat d'une voiture.-

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT,





Ruhenguri, le 10 décembre 1956.-  
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

*A.I.*  
*10169/12-12-56* (1) N° 4078/A.I.6.02.02.

Réf. n° :

Annexe  
Bijlage :

Objet  
Voorwerp :

Demande d'avance  
par Chef Rwaburindi.  
-----

A Monsieur le Résident du Ruanda  
à  
K I G A L I .-  
=====

Monsieur le Résident,

*see*  
J'ai l'honneur de soumettre à votre  
appréciation une lettre du Chef Rwabulindi, par laquelle  
celui-ci me demande une avance de 80.000 Frs *par* C.A.C.I.  
pour achat d'une voiture personnelle.

*Nm*  
Je vous serais reconnaissant de vouloir  
bien accepter de me faire savoir si vous estimez indiqué  
que cette demande soit transmise au conseil de chefferie  
dont l'intéressé est le Président.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-  
A.d'A-IAN.-  
*sig*

Gatovu, le 26 novembre 1956

OBJET:

Demande d'une avance de  
80.000 frs

Monsieur l'Administrateur Territorial,

J'ai l'honneur de solliciter de votre bienveillance une avance de 80.000 frs en vue de m'acheter une autre voiture.

En effet la possession d'un véhicule m'est nécessaire pour assurer mon service et pour le bien-être de ma famille.

Ma voiture actuelle, ayant déjà fait 69.000 Km m'occasionne trop de dépenses, et à certains moments, elle tombe en panne et ainsi mon travail est arrêté d'une façon imprévisible.

Je crains de la garder, puisque d'ici quelque temps je n'aurai pas un acheteur; et si je ne parviens pas à la vendre même à un prix bas, ça serait une trop grande perte pour moi.

Jusqu'à présent, je me suis entendu avec quelques uns qui sont d'accord à la prendre en plus d'une certaine somme d'argent contre une nouvelle voiture ou une qui a été usagée un temps assez court. Et tous estiment le prix entre 100.000 et 125.000 frs.

Ayant entendu cela et vu mon salaire mensuel, c'est pour cela que je vous demande dans la mesure du possible de vouloir bien m'avancer 80.000 frs de la C.A.C. ou d'une autre caisse. Vous préleveriez mensuellement 8.000 frs de mon salaire; le restant me servant pour mes besoins personnels.

J'espère que vous m'y aiderez, puisque jusqu'à présent, je n'ai fait acte qui m'a valu un manque de confiance, et que j'ai vu qu'on a accordé une avance à d'autres travailleurs qui remboursaient petit à petit de leur salaire (certains Chefs).

En attendant une réponse favorable à ma demande, je vous prie de daigner agréer, Monsieur l'Administrateur Territorial, l'expression de ma considération distinguée.

Le Chef de Chefferie

J.N. Rwabulindi

20386/A-IG/02  
5/XI/56

## TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Résidence d u Ruanda  
 Territoire d e Ruhengeri  
 Chefferie Buhoma-Rwankeri  
 Sous chefferie n° .....

CHEF RWABULINDI.

## BULLETIN DE SIGNALEMENT

ANNÉE 1956.

## Appréciation

	du Chef	de l'A.T.	du Mwami	du Résident
Appréciations de détail				
Initiative		Remarquable		
Sens des responsabilités		Moyen		
Puissance de travail et activité		Remarquables		
Aptitudes ou habileté professionnelles		Remarquables		
Connaissances professionnelles		Remarquables		
Sens social		Très grand		
Sanctions disciplinaires encourues depuis la dernière cotation				

## Services rendus et notes justificatives

1. Administration

Tout comme au cours des années précédentes l'intéressé s'est distingué par une remarquable compétence en matière administrative et par une activité débordante.  
 Une seule réserve: tendance constante à prendre le moins possible de responsabilités.

2. Agriculture - élevage

L'intéressé administre la chefferie la plus prospère du Territoire. Sa part personnelle est très grande dans les résultats brillants obtenus cette année en matière de cultures d'ordre économique, de froment en particulier.

3. Travaux publics, hygiène et divers

A coopéré d'une façon exemplaire au développement et à l'entretien du réseau routier de sa chefferie.

## Avis de l'Administrateur de Territoire

Chef d'une très grande expérience et d'une remarquable activité, membre du Conseil Supérieur du Pays, le Chef Rwabulindi mérite, cette année encore, la cote ELITE.  
 Toutefois, il gagnerait beaucoup à se montrer plus ouvert dans son comportement avec ses supérieurs directs et plus net dans son comportement avec ses collaborateurs immédiats.



FICHE DE COTATION DES AUTORITÉS INDIGÈNES POUR LE 1/1/1956

Chefferie: **BUHOMA-RWANKERI**

~~Sous chefferie:~~

Nom du chef ~~ou du sous-chef~~ coté: **RWABULINDI**

I. ADMINISTRATION:50 points

A.TR.

1. Recensement et Etat-Civil :

- Tenue des fiches et du registre général de recensement

— Registre d'Etat-Civil (naissances, décès)

— Enquêtes démographiques

— Cimetières (Tenue - Disposition)

— Contrôle des mutations
- 9 (sur 10 points)

2. Finances, Comptabilité, Impôts :

- Tenue de la Comptabilité de la chefferie (exactitude-propreté-clarté)

— Tenue de la Comptabilité des Tribunaux

— Tenue des registres mod. A et B. Inscription aux fiches

— Avancement des impôts
- 9 (sur 10 points)

3. Justice :

- Activité des tribunaux de la chefferie (qualité et nombre des jugements)

Très bon

Bon

Assez bon

Médiocre

— Le personnel est-il (barrer les mentions inutiles)

— Activité du chef en matière de surveillance des tribunaux indigènes

Registre des recherches - Aide à la justice dans poursuite des infractions, instruction

des affaires . . . etc.

Intervention du s/chef en vue de la paix publique-rôle de conciliation
- 14 (sur 15 points)

4. Institutions locales :

- Activité du conseil de la chefferie

— Activité du conseil de la sous-chefferie
- 9 (sur 10 points)

5. Enseignement :

- Propagande scolaire - Lutte contre l'absentéisme
- 5 (sur 5 points)

II. ECONOMIE ET TRAVAUX30 points

1. Agriculture - Elevage

- Réserves semences au hangar - vivres

Nombre des charges =

%

Nombre des MAV

— Réserves vivres chez particuliers (greniers)

— Cultures saisonnières coutumières ou introduites

— Cultures non saisonnières (manioc - patates douces)

— Cultures industrielles-café

ricin - tabac . . . etc.

— Reboisements individuels - éboulements - pépinières

— Reboisements communaux - (établissements - entretien - coupe feu)

— Lutte anti-érosive (fossés - haies - grévilléas . . . etc.) importance des travaux réalisés - qualité - entretien

— Elevage : Amélioration du bétail et de la basse-cour

Amélioration des paturages - Réforme du bétail

— Protection et fumure du sol (culture intensive)

— Pisciculture (là où c'est possible)
- 19 (sur 20 points)

FICHE DE COTATION DES AUTORITES INDIGENES (SERVICE AGRICOLE)

-: Mouvement du 1er octobre 1955 :-

R W A B U R I N D I : Chef du Buhoma-Rwankeri.-

Cote synthétique : E L I T E : 94%

A toujours manifesté une grande activité et un intérêt suivi pour toutes les questions agricoles.-

Il exerce une réelle autorité sur ses s/chefs et administrés comme le montre la qualité et la rapidité d'exécution des travaux boisements, pistes forestières, lutte anti-érosive réalisés dans sa chefferie.

La situation vivrière a été excellente durant toute l'année.-

L'Ingénieur-Agronome,

Van den Steen, M.-







G/R

FICHE DE COTATION DES AUTORITES INDIGENES.-

-----

Chefferie: **BUHOMA-RWANKERI.**

Sous-Chefferie: **---**

Nom du chef ~~ou du sous-chef~~ coté: **RWABULINDI Jean Népomacène**

	Max	Chef	A.T.	Résident
	:	:	:	Mwami
	-----	-----	-----	-----
I. ADMINISTRATION: 50 points	:	:	:	:
I. RECENSEMENT ET ETAT-CIVIL . . . . .	10	-	8	:
-Tenue des fiches et du registre général de recensement.	:	:	:	:
-Registre d'Etat-Civil (naissances - décès)	:	:	:	:
-Enquêtes démographiques	:	:	:	:
-Cimetières (Tenue - disposition)	:	:	:	:
-Contrôle des mutations	:	:	:	:
2. FINANCES, COMPTABILITE, IMPOTS. . . . .	10	-	9	:
-Tenue de la Comptabilité de la chefferie (exactitude- propreté-clarté)	:	:	:	:
-Tenue de la Comptabilité des Tribunaux	:	:	:	:
-Tenue des registres Mod.A et B. inscriptions aux fiches	:	:	:	:
-Avancement des perceptions impôts	:	:	:	:
3. JUSTICE . . . . .	15	-	12	:
-Activité des tribunaux de la chefferie (qualité et nombre des jugements)	:	:	:	:
-Le personnel est-il <del>Très-bon</del> <del>assez-bon</del> <del>Bon</del> <del>Médiocre</del>	:	:	:	:
(barrer les mentions inutiles)	:	:	:	:
-Activité du chef en matière de surveillance des tribunaux indigènes	:	:	:	:
Registre des recherches -Aide à la justice dans poursuite infractions-Instruction des affaires .....etc.....	:	:	:	:
Intervention du s/chef en vue de la paix publique-Rôle de conciliation.	:	:	:	:
4. INSTITUTIONS LOCALES. . . . .	10	-	9	:
-Activité du conseil de la chefferie	:	:	:	:
-Activité du conseil de la sous-chefferie	:	:	:	:
5. ENSEIGNEMENTS . . . . .	5	-	4	:
-Propagande scolaire-Lutte contre l'absentéisme	:	:	:	:
II. ECONOMIE ET TRAVAUX : 30 points	:	:	:	:
I. AGRICULTURE - ELEVAGE. . . . .	20	-	17	:
-Réserves semences au hangar-vivres (Nombre charges= . . . . Nombre des M.V. .... )= \$	:	:	:	:
-Reserves vivres chez particuliers (greniers)	:	:	:	:
-Cultures saisonnières coutumières ou introduites	:	:	:	:
-Cultures non saisonnières (manioc-patates douces	:	:	:	:
-Cultures industrielles-café-ricin-tabac etc.	:	:	:	:
-Reboisement individuels-éboulements-pépinières	:	:	:	:
-Reboisements communaux (établissements entretien- coupe feu)	:	:	:	:
-Lutte anti-érosive (fosses-haies-grévilles etc... importance des travaux réalisés-qualité-entretien.	:	:	:	:

.../...



## RESIDENCE DU RUANDA.

Territoire de RUHENGARIChefferie BUHOMA-RWANKERI

Sous - Chefferie ..... (x)

Bulletin de Renseignements du

Chef RWABULINDI

Sous-Chef ..... (x)

## M A T I E R E S

## P o i n t s

Maximum	Chef (x)	A.T.	Résident
---------	-------------	------	----------

- |   |    |  |     |
|---|----|--|-----|
| 1°) Cultures saisonnières . . . . .   | 5  |  | 4   |
| Cultures non saisonnières<br>(manioc, patates douces). . . . .                                | 5  |  | 4   |
| 2°) Cultures introduites et industrielles<br>(café, ricin, poivre, quinquina, etc.) . . . . . | 10 |  | 8   |
| 3°) Réserve semences aux hangars. . . . .   | 5  |  | 5   |
| Réserves vivrières en général . . . . .   | 5  |  | 4,5 |
| 4°) Reboisements communaux . . . . .  | 5  |  | 4   |
| Reboisements individuels . . . . .  | 5  |  | 4   |
| 5°) Réseau routier . . . . .  | 10 |  | 9   |
| 6°) Fonctionnement et activité des juridictions indigènes<br>de son ressort. . . . .          | 10 |  | 8   |
| 7°) Impôts et recensements (5) Enquêtes démograph. (5)  | 10 |  | 9   |
| 8°) Autorité et initiative (5) Activité et initiative   | 10 |  | 9   |
| 9°) Probité. dans domaine érosion et fréquentation scolaire (5)                               | 10 |  | 8   |
| 10°) Ponctualité, Politesse, Education . . . . .  | 10 |  | 9   |

Total

100

85,5

T.B.

Appréciation synthétique

Avis de l'Agronome :

Avis conforme

L'Agronome-Adjoint,-  
IE LOUP.-

Ruhengeri le 15/10/53

L'Administrateur de Territoire  
ou le Chef de Chefferie. 

Vu, le 19.10.53

L'intéressé

(pour l'exemplaire destiné aux archives du  
Territoire)

(x) à compléter suivant le cas. ~

## RESIDENCE DU RUANDA.

Territoire de RuhengeriChefferie Ruhengeri

Sous - Chefferie (x)

## Bulletin de Renseignements du

Chef IRABULINDI N  
Sous-Chef (x)

M A T I E R E S	P o i n t s			
	Maximum	Chef (x)	A.T.	Résident
1°) Cultures saisonnières . . . . .	5		4	
Cultures non saisonnières (manioc, patates douces). . . . .	5		4	
2°) Cultures introduites et industrielles (café, ricin, poivre, quinquina, etc.) . . . . .	10		3,5	
3°) Réserve semences aux hangars . . . . .	5		4	
Réserves vivrières en général . . . . .	5		4,5	
4°) Reboisements communaux . . . . .	5		3,5	
Reboisements individuels . . . . .	5		3,5	
5°) Réseau routier . . . . .	10		8	
6°) Fonctionnement et activité des juridictions indigènes de son ressort <i>et du Conseil de sa chefferie</i> . . . . .	10		8	
7°) Impôts et recensements <i>(7) Enquêtes démographiques (3)</i> . . . . .	10		9	
8°) Autorité et initiative <i>Activité et initiative de domaines en matière de fréquentation scolaire</i> . . . . .	10		4,5	
9°) Probité . . . . .	10		8	
10°) Ponctualité, Politesse, Education . . . . .	10		9	
Total	100		84,5	
Appréciation synthétique <u>TRÈS BON.</u>				

Décision du Résident et du Membre TRÈS BON.  
Le Résident du Ruanda - Le Membre du Ruanda,

Avis de l'Agronome : Avis conforme.Ruhengeri, le 26 Septembre 1952.L'Administrateur de Territoire  
ou le Chef de Chefferie.Vu, le 27.9.52  
L'intéressé  
(pour l'exemplaire destiné aux archives du  
Territoire)

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.

Kigali, le 16 Novembre 1950.

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 4133/A.I.

Réponse au N° 2072/A.I.

du 10 - 11 - 1950.

Objet:

Véhicule chef Rwabulindi.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que  
j'autorise le chef Rwabulindi à faire l'acquisition d'un  
véhicule automobile.-

Pour le Résident du Ruanda,  
Le Résident-Adjoint, DESSAINT,

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à

RUHENGURI.-

=====



RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI.

Ruhengeri, le 10 novembre 1950.-

N° *2072* / AI.6.f.

OBJET:

Véhicule RWABULINDI.

--

*A.I.  
5776/16-11-50*

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint  
une demande d'achat de véhicule automobile du chef  
Rwabulindi.

J'émet un avis favorable, les raisons émises  
par Rwabulindi étant judicieuses et compte tenu du fait que  
ses ressources sont suffisantes.

La voiture convoitée semble être en bon état.

L'Administrateur de Territoire, a.i.

M. POCHET,

*M. Pochet*

*AS Rwabulindi*

Monsieur le Résident du Ruanda

à

KIGALI.-

*4133 / AI.*

*J'ai l'honneur de vous  
communiquer par l'intermédiaire du chef  
Rwabulindi à propos l'acquisition  
d'un véhicule automobile*

*LR*

Kageri, le 8.11.50.

BWANA L'ADMINISTRATEUR.

Ndabaramutsa.

Ndasaba URUHUSA rwo:kugura MODOKA.

Impamvu ituma nshaka kuyigura: 1°) Kubera CHEFFERIES ebyili(2) Birandushya kuleba IMILIMO yo muBISONGA. 2°) Ku byelekeye UMURYANGO wa-njye(Mama-Umugore n'Abana)kuko tudafite DISPENSAIRE hafi;nabyo birankomerera IYO BARWAYE.3°)GUTUMIRWA N'ABTEGEKA.

IMODOKA nshaka kugura ni:VOITURE YAKOZE;igenze nka Kilometres 13.000.Ni:CHEVROLET 1949.

Ndifuzza kwemelerwa MBELE;hanyuma nkazabona kuvugana na NYIRAYO Ibyelekeye AMAFRANGA,Nuburyo nzayamuha.

Mbasezeyeho,kandi mbashimira mbele.

Umutwale: J N.RWABULINDI.